

王冬蘭・林要三・大西智之編

北京駐在日記

中国語ビジネス会話

《内容見本》

東方書店



第 1 课 我也在北京工作
Dì yī kè Wǒ yě zài Běijīng gōngzuò

CD-1・2

我 叫 山本 健一， 大学 刚 毕业。 我的 专业 是
Wǒ jiào Shānběn Jiànyī, dàxué gāng bìyè. Wǒ de zhuānyè shì
经济学， 第一 外语 是 汉语。 毕业 后 进 了 一 家 日 中 合 资
jīngjìxué, dì yī wàiyǔ shì Hànyǔ. Bìyè hòu jìnle yì jiā RìZhōng hézī
公司， 今天 坐 飞机 去 中国。 我 很 兴 奋， 在 飞机 上
gōngsī, jīntiān zuò fēijī qù Zhōngguó. Wǒ hěn xīngfèn, zài fēijī shàng
跟 身 旁 的 中 国 人 聊 天 儿。
gēn shēnpáng de Zhōngguó rén liáotiānr.

山 本： 你 是 北 京 人 吗？
Nǐ shì Běijīng rén ma?

中 国 人： 不， 我 是 大 连 人， 在 北 京 工 作。 你 是 南 方 人 吗？
Bù, wǒ shì Dàlián rén, zài Běijīng gōngzuò. Nǐ shì nánfāng rén ma?

山 本： 不， 我 是 日 本 人。
Bù, wǒ shì Rìběn rén.

中 国 人： 你 的 汉 语 说 得 真 好！
Nǐ de Hànyǔ shuōde zhēn hǎo!

山 本： 哪 里， 哪 里。 过 奖 了。
Nǎli, nǎli. Guò jiǎng le.

中 国 人： 你 是 去 中 国 旅 行 吗？
Nǐ shì qù Zhōngguó lǚxíng ma?

山 本： 不， 我 是 去 工 作， 我 也 在 北 京 工 作。
Bù, wǒ shì qù gōngzuò, wǒ yě zài Běijīng gōngzuò.

第1課

■ピンインに頼らずに課文を読んでもみよう

我叫山本健一，大学刚毕业。我的专业是经济学，第一外语是汉语。毕业后进了一家日中合资公司，今天坐飞机去中国。我很兴奋，在飞机上跟身旁的中国人聊天儿。

山 本：你是北京人吗？

中国人：不，我是大连人，在北京工作。你是南方人吗？

山 本：不，我是日本人。

中国人：你的汉语说得真好！

山 本：哪里，哪里。过奖了。

中国人：你是去中国旅行吗？

山 本：不，我是去工作，我也在北京工作。

◆注釈

1. 我叫山本健一。「私は山本健一といいます。」

名前をフルネームで名乗る場合、動詞“叫”を使う。

姓だけを名乗る場合は、動詞“姓”を用いるが、続けて“叫”によってフルネームを補足することもできる。

我姓山本，叫山本健一。「私は山本です，山本健一といいます。」

なお、名前を尋ねる場合には次のような表現が用いられる。

您贵姓？（丁寧に姓のみ）

你姓什么？（気楽に姓のみ）

你叫什么名字？（気楽にフルネーム）

2. 毕业

「卒業する」という日本語に相当するため、一語の動詞のように思われるが、本来動詞+目的語からなる離合詞であるため、さらに目的語を取ることはできない。したがって「大学を卒業する」は“×毕业大学”とは言えず、介詞を使って“从大学毕业”とするか、本文にあるように“大学”を文頭にもってくる。離合詞について詳しくは、第8課例文③を参照。

3. 我是大连人。「私は大連の人間です。」

地名+“人”で出身地や育った土地を表す。「…生まれ」，「…育ち」の意。

4. 哪里，哪里。「とんでもありません。」

褒められたときに相手に返す言葉。褒められる理由はありえないという反語表現が縮まったもの。

过奖了。「過分のお言葉，恐れ入ります。」

「褒めすぎである」の意から。

5. 你是去中国旅行吗？「あなたは旅行のために中国へ行くのですか？」

“是”は、中国へ行く目的が旅行であることを強調している。

◆例文

CD-3

① 刚 gāng [副詞]

動詞の前に置かれて動作や状態がほんの少し前に起こったことを表す。

「たった今…したばかり」。

1) 山本 大学 刚 毕业。

Shānběn dàxué gāng bìyè.

(山本さんは大学を卒業したばかりです。)

第1課

- 2) 他 刚 回来。
Tā gāng huí lái.
(彼はさきほど帰ってきたばかりだ。)
- 3) 我 也 是 刚 到。
Wǒ yě shì gāng dào.
(私もさきほど着いたばかりだ。)
- 4) 我 刚 打 完 电 话。
Wǒ gāng dǎ wán diàn huà.
(私はたった今電話をかけ終わったばかりだ。)

② 跟 gēn [介詞]

1) 2) のように行動をともにする対象を引き出したり, 3) 4) のように同等か否かを述べる比較文において比較の対象を引き出す際に用いられる。第10課例文③を参照。

- 1) 跟 身 旁 的 中 国 人 聊 天 儿。
Gēn shēn páng de Zhōngguó rén liáo tiān er.
(隣の中国人と雑談する。)
- 2) 我 有 事 想 跟 你 谈 谈。
Wǒ yǒu shì xiǎng gēn nǐ tán tán.
(私はあなたにちょっと話したいことがある。)
- 3) 上 海 的 气 温 跟 大 阪 差 不 多。
Shāng hǎi de qì wēn gēn Dà bǎn chà bù duō.
(上海の気温は大阪とあまり変わらない。)
- 4) 我 的 照 相 机 跟 你 的 一 样。
Wǒ de zhào xiàng jī gēn nǐ de yí yàng.
(ぼくのカメラは君のと同じだ。)

③ 得 de [構造助詞]

動詞の後につけられ、動作の程度を表す補語を導く。程度補語には程度を表す形容詞が用いられ、否定する場合は、動詞ではなく、程度補語が否定される。また、4) のように動作の結果引き起こされた状態を表す補語を導くこともある。

- 1) 你 的 汉 语 说 得 真 好。
Nǐ de Hànyǔ shuō de zhēn hǎo.
(君の話す中国語はじつにすばらしい。)
- 2) 她 走 路 走 得 很 慢。
Tā zǒu lù zǒu de hěn màn.
(彼女は歩くのが遅い。)
- 3) 我 来 得 不 早。
Wǒ lái de bù zǎo.
(私は来るのが早くない。)

- 4) 我们 跑得 满身 都是 汗。
Wǒmen pǎode mǎnshēn dōu shì hàn.
(私たちは走って全身汗びっしょりになりました。)

④ 了 le [アスペクト助詞]

アスペクト助詞“了”は、動詞の後に付いてその動作が実現した(実現したと仮定する場合も含む)ことを表す。目的語にはしばしば数量詞などの修飾語がつけられる。否定形は“没(有)V”。“了”が脱落することに注意。

- 1) 进 了 一 家 日 中 合 资 公 司。
Jìnlè yì jiā RìZhōng hézī gōngsī.
(ある日中合弁会社に入社した。)
- 2) 他 给 女 儿 买 了 一 套 邮 票。
Tā gěi nǚ'ér mǎile yí tào yóupiào.
(彼は娘に切手を一セット買ってやった。)
- 3) 我 还 没 写 回 信。
Wǒ hái méi xiě huíxìn.
(私はまだ返事を書いていない。)
- 4) 吃 了 饭 再 走 吧。
Chīle fàn zài zǒu ba.
(ご飯を食べてから行ったら?)

⑤ [量詞]

ものを計る単位となる語で、普通、“数詞+量詞+名詞”の形をとる。名詞はそれぞれ固有の量詞を取る。

- 1) 一 家 合 资 公 司
yì jiā hézī gōngsī
(合弁会社一社)
- 2) 一 家 书 店 [一 个 书 店] 3) 两 本 杂 志 4) 三 棵 树
yì jiā shūdiàn [yí ge shūdiàn] liǎng běn zázhì sān kē shù
(一軒の本屋) (雑誌二冊) (三本の樹木)
- 5) 四 条 狗 6) 五 张 地 图 7) 六 封 信 8) 七 瓶 啤 酒
sì tiáo gǒu wǔ zhāng dìtú liù fēng xìn qī píng pījiǔ
(四匹の犬) (地図五枚) (手紙六通) (ビール七本)
- 9) 八 碗 面 条 10) 九 双 筷 子
bā wǎn miàntiáo jiǔ shuāng kuàizi
(うどん八杯) (箸九組)

◆今日の表現

1. 次の場合、あなたはなんといいますか？

(1) 名前を聞かれたとき。

我姓_____，叫_____。

(2) 出身地を聞かれたとき。

我是_____人。

(3) “你的汉语说得真好。”と褒められたとき。

2. 次の日本語は中国語でどう表現しますか？

(1) 私は帰ってきたばかりです。

(2) 私は彼とちょっと話がしたい。(谈谈 tāntan)

(3) 彼女は中国の歌を歌うのが本当に上手だ。(唱歌儿 chàng gē)

(4) 私は中国語の本を二冊買いました。

3. 课文の内容に合わせて次の会話を完成させなさい。

(1) 山本已经毕业了吗？

(2) 他的专业是什么？

(3) 他毕业后进了什么公司？

(4) 他现在坐飞机去哪儿？去做什么？

(5) 跟山本聊天儿的中国人是北京人吗？